

RÁMCOVÁ DOHODA O SPOLUPRÁCI

uzavřená dle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“)

1.

Smluvní strany

1. Výzkumný ústav veterinárního lékařství, v. v. i.

veřejná výzkumná instituce zapsaná v rejstříku veřejných výzkumných institucí

se sídlem: Hudcova 296/70, 621 00 Brno, Česká Republika

jednající: prof. MVDr. Alfred Hera, CSc., pověřený řízením VÚVeL

IČ: 00027162

DIČ: CZ00027162

dále jen jako „VÚVeL“.

a

2. Mendelova univerzita v Brně

se sídlem: Zemědělská 1665/1, 613 00 Brno, Česká republika

jednající: prof. Ing. Danuše Nerudová, Ph.D., rektorka

IČ: 62156489

DIČ: CZ62156489

dále jen jako „MENDELU“

II.

Smysla účel této dohody

1. Účelem této dohody je vybudovat vzájemnou mezinárodní spolupráci v oblasti výzkumu a vzdělání mezi MENDELU a VÚVeL
2. Primárním cílem této dohody je zajistit obecnou základnu, v jejímž rámci mohou být realizovány konkrétní činnosti spolupráce VÚVeL a MENDELU.
3. Pracovníci smluvních stran se zapojí do společných aktivit prostřednictvím výzkumu a vzdělávání. Tato interakce může zahrnovat následující:
 - a) Výměnu zkušeností a informací;

FRAMEWORK COLLABORATION AGREEMENT

concluded under Article 1746 of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code as amended (hereinafter referred to as "Civil Code")

1.

Contracting Parties

1. Veterinary Research Institute, Brno

Public research institution registered in the Register of public research institutions

address: Hudcova 296/70, 621 00 Brno, Czech Republic

represented by: prof. MVDr. Alfred Hera, CSc., acting director

ID: 00027162

TAX ID: CZ00027162

hereinafter referred to as "VRI"

and

2. Mendel University in Brno

address: Zemědělská 1665/1, 613 00 Brno, Czech Republic

represented by: prof. Ing. Danuše Nerudová, Ph.D., rector

ID: 62156489

TAX ID: CZ62156489

hereinafter referred to as "MENDELU"

II.

Meaning and Purpose of the Agreement

1. The purpose of this agreement is to build mutual International collaboration between MENDELU and VRI.
2. The primary purpose of this agreement is to provide a general basis within which specific cooperative activities of VRI and MENDELU.
3. Employees of contractual parties will engage in joint activities through research and education. Such interaction may include:
 - a) Exchange know-how and Information;
 - b) Collaboration within operational programmes

- b) Spolupráci v rámci operačních programů
- c) Společné výzkumné projekty a publikace;
- d) Společný výzkum se vzájemným sdílením technologií a procesů.

4. Každý návrh projektu bude posouzen z hlediska přínosů a dostupnosti finančních prostředků. Obě instituce se budou snažit o získání interních a externích zdrojů na podporu aktivit, které se případně uskuteční v rámci této dohody.

5. Vzhledem k tomu, že budou vytvářeny konkrétní vzdělávací nebo výzkumné projekty, může každý z nich vyžadovat vyhotovení písemného memoranda o spolupráci nebo smlouvy, která stanoví smluvní podmínky konkrétního projektu/ů. Tato podrobná smluvní ujednání vztahující se ke každému projektu budou schválena a podepsána oprávněnými zástupci obou smluvních stran příslušné smlouvy včetně dohod/smluv o poskytnutí materiálu.

III. Obecná ustanovení

1. Veškeré činnosti realizované podle této dohody budou prováděny v souladu se zákony a předpisy, které se vztahují na danou instituci. V případě činností prováděných u VÚVeL se tyto činnosti řídí zákony České republiky a jeho interními pravidly a předpisy. V případě činností prováděných v MENDELU se tyto činnosti řídí zákony České republiky a pravidly a předpisy MENDELU.
2. Tato dohoda nabývá platnosti a účinnosti podpisem oprávněných zástupců obou smluvních stran.
3. Tato dohoda se uzavírá na dobu tří (3) let. Tato dohoda bude automaticky prodloužena na období dalších tří (3) let, nebude-li ukončena v souladu s touto dohodou. Tato dohoda může být ukončena kteroukoliv ze smluvních stran na základě písemného oznámení svýpovědní lhůtou nejméně devadesát (90) dnů zaslání druhé smluvní straně. Tato dohoda může být kdykoliv upravena písemnou dohodou obou smluvních stran.

- c) Joint research projects and publications;
- d) Joint collaborative research, involving the mutual sharing of technologies and processes.

4. Each project proposal will be considered on its merits and on availability of financial resources. Both institutions will seek internal and external sources for support of joint activities, which may be developed as a result of this agreement.

5. As specific research or education projects will be developed, each may require a particular written Memorandum of Understanding or a Contract which will set forth the terms and conditions of the specific project(s). These particular contractual arrangements relating to each project will be approved and signed by statutory representatives at each of the contracting parties inc. materiál transfer agreements.

III. General Provisions

1. All activities conducted pursuant to this agreement shall be conducted in accordance with the laws and regulations appropriate to each institution. In the case of activities based at VRI, these are the laws of the Czech Republic and its internal rules and regulations. In the case of activities based at MENDELU, these are the laws of the Czech Republic and the rules and regulations of MENDELU.
2. This agreement shall come into force and effect upon its signature by the authorized representatives of both parties.
3. This agreement shall be for a term of three (3) years. The agreement shall be automatically renewed for successive three (3) year terms unless terminated as provided herein. The agreement may be terminated by either contractual party upon no less than ninety (90) days written notice to the other contractual party. This agreement may be modified by written agreement of both contractual parties at any time.

4. Nic uvedeného v této dohodě nezakládá žádný finanční závazek ani jedné ze smluvních stran.

5. Bude-li třeba, bude změna této dohody iniciována prostřednictvím níže uvedených kontaktních osob:

Ze strany MENDELU:

jméno:



Ze strany VÚVeL:



IV. Závěrečná ustanovení

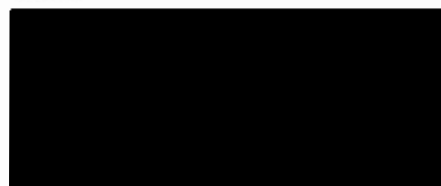
1. V záležitostech, které nejsou výslovně upraveny touto dohodou, se vztah mezi smluvními stranami vytvořený touto dohodou řídí ustanoveními právních předpisů České republiky.
2. Veškeré spory vyplývající nebo související s touto dohodou budou pravomocně vyřešeny podle zákonů České republiky. Smluvní strany se zavázaly, v souladu s § 89a zákona č. 99/1963 Sb., občanského soudního řádu, ve znění pozdějších předpisů, že Městský soud v Brně je příslušným soudem.
3. Neplatnost kteréhokoliv ustanovení této dohody neznamena neplatnost celé dohody.
4. V případě jakýchkoli rozporů mezi jazykovými verzemi této dohody v českém a anglickém jazyce platí verze v českém jazyce.
5. Tato dohoda může být měněna a doplňována pouze formou písemných očíslovaných dodatků

4. Nothing within this agreement shall create any financial obligation to either of the contractual parties.

5. Should the need arise, modification to this agreement shall be initiated through the following contacts:

At MENDELU:

name:



At VRI:



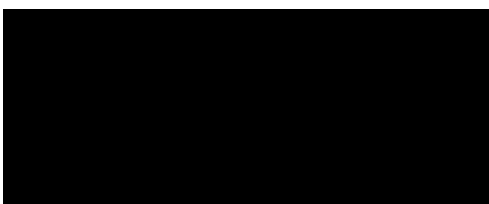
IV. Finál Provisions

1. In matters not expressly defined by this agreement, the contractual relationship established by this agreement is governed by the provisions and other legal regulations of the Czech Republic.
2. All disputes arising out of or in connection with this agreement shall be finally settled under the laws of the Czech Republic. The Parties have agreed, in accordance with § 89a, Act No. 99/1963 Coll, the Civil Procedure Code, as amended, that the Municipal Court Brno shall be the competent court .
3. The invalidity of any provision of this agreement does not result in the invalidity of the whole contract.
4. In case of any discrepancies between the Czech and English versions of the Agreement the Czech version shall prevail.
5. This agreement may be changed and

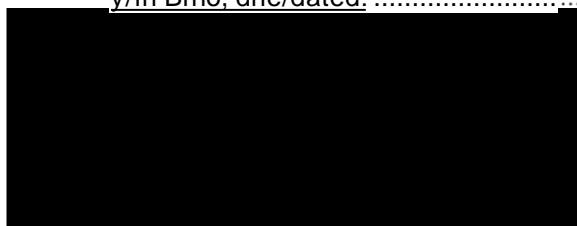
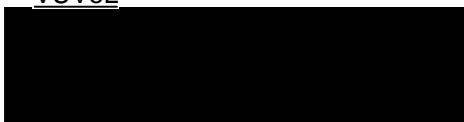
<p>k této dohodě podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran. Veškeré doplňky označené jako dodatky k této dohodě se stávají nedílnou součástí této dohody.</p> <p>6. Smluvní strany se zavazují uzavřít tuto dohodu výlučně písemnou formou a nebudou vázány žádnými ustanoveními, která nejsou v souladu s touto formou. Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.</p>	<p>supplemented only through written numbered amendments to this agreement signed by the authorized representatives of both parties. All additions marked as amendments to this agreement become its integrál part.</p> <p>6. The contracting parties agree to enter into this agreement by exclusively using the written form and not wanting to be bound if there is no compliance with this form. This agreement is executed in two counterparts; each party shall receive one originál copy.</p>

Za VÚVeL:/For and on behalf of the VRI:
 23. 06. M
 V/In Brno, dne/dated:

Za MENDELU:/For an on behalf the MENDELU:
 22 -07- 2020
 y/In Brno, dne/dated:



prof. MVDr. Alfred Hera, CSc.,
 pověřený řízením/acting Director
 VÚVeL



prof. Ing. Danuše Nerudová, Ph.D.
 rektorka/rec
 MENDELU

